

Church Camp 教会营 2024

Be Ready, He Is Coming Quickly!
要预备, 祂必快来!

**Rejoice! Rejoice! Our Bridegroom's coming,
And the time will not be long
Before we hail that wedding morning
And lift up the glad new song.**

**Oh, wondrous day! Oh, glorious morning,
When the Christ we love shall come:
With vessels filled and lamps all burning
Let us welcome His return.**

Rejoice! Rejoice!

**Our Bridegroom's coming
And the time will not be long
Before we hail that wedding morning
And lift up the glad new song.**

**快乐, 快乐, 新郎快来到,
时候必不再延迟。
不久那婚娶之晨临到,
我们欢乐唱新诗。**

**哦, 美妙日! 哦, 荣耀之晨!
当基督我爱来临,
我们器皿充满, 灯都发光,
让我们迎接新郎。**

**快乐, 快乐, 新郎快来到,
时候必不再延迟。
不久那婚娶之晨临到,
我们欢乐唱新诗。**

2A - HYMN 诗歌 653 (1/4)

**Oh, let us now redeem each moment,
More the precious oil to buy,
And have our vessels filled with ointment
Ere we hear the midnight cry.**

**Oh, wondrous day! Oh, glorious morning,
When the Christ we love shall come:
With vessels filled and lamps all burning
Let us welcome His return.
Rejoice! Rejoice!
Our Bridegroom's coming
And the time will not be long
Before we hail that wedding morning
And lift up the glad new song.**

让我们赎回每寸光阴，
买更多贵重的油；
当夜半呼声响起时辰，
全人已被主浸透。

哦，美妙日！哦，荣耀之晨！
当基督我爱来临，
我们器皿充满，灯都发光，
让我们迎接新郎。
快乐，快乐，新郎快来到，
时候必不再延迟。
不久那婚娶之晨临到，
我们欢乐唱新诗。

2A - HYMN 诗歌 653 (2/4)

**Oh, what a joy it is preparing
For our wedding with the Lord,
E'en in the tribulations sharing
For the bliss of such reward!**

**Oh, wondrous day! Oh, glorious morning,
When the Christ we love shall come:
With vessels filled and lamps all burning
Let us welcome His return.
Rejoice! Rejoice!
Our Bridegroom's coming
And the time will not be long
Before we hail that wedding morning
And lift up the glad new song.**

**哦, 何等欢乐! 我们预备
等候基督来迎娶;
有福的赏赐, 何等甜美!
痛苦试炼不介意。**

**哦, 美妙日! 哦, 荣耀之晨!
当基督我爱来临,
我们器皿充满, 灯都发光,
让我们迎接新郎。
快乐, 快乐, 新郎快来到,
时候必不再延迟。
不久那婚娶之晨临到,
我们欢乐唱新诗。**

2A - HYMN 诗歌 653 (3/4)

**Oh, with what rapture and rejoicing
Shall the wedding day begin;
And then a thousand years of dining
At the marriage feast with Him!**

**Oh, wondrous day! Oh, glorious morning,
When the Christ we love shall come:
With vessels filled and lamps all burning
Let us welcome His return.**

Rejoice! Rejoice!

**Our Bridegroom's coming
And the time will not be long
Before we hail that wedding morning
And lift up the glad new song.**

**哦, 何等快乐, 何等甘甜!
当那婚娶的一天;
与主一同作王一千年,
饱享羔羊的婚筵。**

**哦, 美妙日! 哦, 荣耀之晨!
当基督我爱来临,
我们器皿充满, 灯都发光,
让我们迎接新郎。
快乐, 快乐, 新郎快来到,
时候必不再延迟。
不久那婚娶之晨临到,
我们欢乐唱新诗。**

2A - HYMN 诗歌 653 (4/4)

**Via Bethlehem we journey,
We whose hearts on God are set;
Babe-like souls of Jesus learning,
While our cheeks with tears are wet;
For the manger and the stable
Are not pleasant to our eyes,
But our feet must follow Jesus,
If our hands would grasp the prize.**

从伯利恒我们动身，
学习耶稣的忠贞，
跟着祂要完全归神，
虽然脸上满泪痕；
因为马槽那样寒陋，
并非我们所爱视；
但是脚须与祂同走，
如果手要接赏赐。

2B - HYMN 诗歌 551 (1/8)

**On we press! And yonder gleaming,
Nearing every day, we see
The great walls of that fair city,
God has built for such as we;
And we catch the tender music
Of the choirs that sing of One
Who once died to have us with Him
In His kingdom, on the throne.**

我们努力向竿而前，
日近一日仍追随；
我们已经彷彿能见
天城四射的光辉；
我们已经隐约可闻
天乐悠扬的清音；
耶稣在彼迎接我们，
要慰百创的这心。

2B - HYMN 诗歌 551 (7/8)

**Just a few more miles, beloved!
And our feet shall ache no more;
No more sin, and no more sorrow,
Hush thee, Jesus went before;
And I hear Him sweetly whispering,
"Faint not, fear not, still press on,
For it may be ere tomorrow,
The long journey will be done."**

不过, 再过几里, 朋友!
腿要不酸, 身不累,
不再有罪、不再有忧,
主要擦干你眼泪;
听祂正用柔声说道:
“勿恐, 勿馁, 仍力前,
因为也许明朝未到,
旅程就已到终点。”

2B - HYMN 诗歌 551 (8/8)

Message 2 信息二



Christ is Bringing Many Sons of God to Glory
基督正带领神的许多儿子进荣耀

(Hebrews 希伯来书 2:5-11; Romans 罗马书 8:29-30)



**I. Everyone who is called by My name,
Whom I have created for My glory;
就是凡称为我名下的人，
是我为自己的荣耀创造的，
(Isa 赛 43:7a上)**

II. The way to glory – Jesus's death which He was about to accomplish at Jerusalem (the disciples are to take up their cross and follow the Lord)

进荣耀之路——耶稣在耶路撒冷将要成就的事，即受死（门徒当背起他们的十字架跟从主）

(Luke 路 9:27-31; John 约 12:28; Matt 太 3:16-17; 16:24)

III. The many sons of God are to be transformed and conformed to the image of His firstborn Son
神的许多儿子当被变化并模成祂长子的形像
(Rom 罗 8:29)

**IV. We are to be transformed by
the renewing of our mind**

**我们当借着心思的更新而变化
(Rom 罗 12:2a上)**

V. When we turn our heart to the Lord, we are being transformed into the same image of the Lord, from glory to glory
当我们把心转向主, 我们就被变化成为与主同样的形像, 荣上加荣
(2 Cor 林后 3:16-18)

VI. The glory of the New Jerusalem

新耶路撒冷的榮耀

(Rev 启 21:9-11, 22-23)

Applications 应用

- **To take up the cross and follow the Lord**
要背起十字架跟从主
- **To be transformed by the renewing of the mind**
要借着心思的更新被变化
- **To turn our heart to the Lord and be transformed into the same image of the Lord, from glory to glory**
要把心转向主, 以被变化成为主的形像, 荣上加荣